



P  
LLIURE  
SERVEI PERMANENT

COBERTURA  
Movistar  
RACC  
F.V.P. CLUB

P

Motos →

P  
←

2m

⤴

⚙





L'acception physiologique du terme *excursion* renvoie au mouvement normal d'un organe mobile ou d'une partie de celui-ci par rapport à sa position au repos ; comme le mouvement latéral de la mâchoire inférieure ou l'excursion respiratoire, qui est l'altération rythmique de la position et de la taille des poumons au gré de l'inspiration et de l'expulsion de l'air. Ainsi, les organes réalisent des excursions dans le corps qui déplacent des fluides et organisent les mouvements internes. Ausculter un corps implique, pour une part, de vérifier les excursions d'une série d'organes et de détecter leurs rythmes, intervalles, accélérations, arythmies, dysfonctionnements, atonies ou interruptions. Ce mot, du latin *excursio*, nous parle aussi de l'incursion hostile que font les guerriers, dévastant et saccageant le territoire. La description de l'excursion, dans ce cas, détaillerait un paysage de lieux détruits. Or, il s'agit là d'une acception bien différente de l'autre. L'une, vitale, productive, ordonnée, contribuant au fonctionnement organique d'un corps ; l'autre, destructive, associée à la spoliation et à la domination. Les deux représentent deux attitudes différentes : deux formes émotionnelles de l'excursion dans leur acception la plus commune —le voyage, fréquemment court, à différents endroits, avec retour au lieu de résidence—.

*Terre usagée* prétend ausculter différents parages : certains d'entre eux sont des paysages de spoliation ou de catastrophe ; d'autres, en revanche, des paysages de régénération. La revue parcourt une série d'expériences qui semblent découler de l'une ou l'autre des deux formes d'excursion. Elle explore, dans le cadre de ces deux attitudes possibles, les conditions concrètes de perception de certains territoires, et propose une double approche d'une idée de la nature transformée : d'un côté, elle enquête sur les diverses images qui apparaissent autour d'elle en confrontation avec la culture et avec certains mécanismes d'exploitation et, de l'autre, elle explore la force émotionnelle du paysage, le territoire de l'interprétation, l'écho de territoires mentaux redéfinis par une subtile pratique.

Certains des lieux auscultés sont des environnements qui ont été soumis à une activité spécifique facilement interprétable, à un usage ou à une irruption qui a laissé une empreinte forte et reconnaissable, qu'elle soit associée à la production industrielle, à l'infrastructure militaire, à l'industrie du cinéma ou du simulacre, au déversement de résidus ou à la visite réitérée. Il s'agit de lieux qui peuvent être arrachés de leur contexte physique et impliquer une hétérotopie, une greffe —simulation, histoire, etc.— révélant des arguments propres, qui peuvent être très distincts de ceux de leur environnement ou de leur support matériel. Les questions que peut susciter la réalité de chaque lieu concret ne sont pas en l'occurrence des interrogations stériles. La narration imposée par *l'autre* est plus forte dans ces lieux que la géographie qui lui sert de support. Ce sont des géographies annulées dans une identité superposée qui couvre le territoire, oriente le regard et conditionne la perception. Mais dans d'autres cas, il s'agit de territoires peu codés, ou même difficiles à déchiffrer avec les paramètres des oppositions *rural / urbain* ou *naturel / artificiel*, dans lesquels le paysage diffère sensiblement des images les plus facilement compréhensibles, telles qu'un contexte construit ou un environnement naturel réservé.

Parallèlement, on peut voir divers mécanismes de déblaiement, de recouvrement ou, dans le meilleur des cas, de régénération à partir de la mémoire même du lieu altéré. D'autres narrations qui recouvrent le territoire de nouvelles strates ou qui grattent la terre pour faire resurgir à la surface des épisodes enfouis. Ainsi, au travers du travail des interprètes —des explorateurs des différentes formes d'excursion—, et grâce aux œuvres d'architectes et de paysagistes qui ont travaillé récemment dans ces lieux, il s'agit d'étudier les outils d'intervention, les mécanismes d'interprétation et ceux concernant le rapport avec un contexte déjà profondément modifié et conditionné par un processus préalable d'exploitation, d'usage, d'altération ou d'accident. Dans la plupart de ces travaux, qu'ils soient d'interprétation ou d'intervention, on peut remarquer, plutôt qu'une volonté d'intégration immédiate entre construction et nature, l'utilisation de la subtilité, du paradoxe, de l'ironie, de l'astuce ou de la surprise comme autant de ressources visant l'élaboration d'un projet sensible à la complexité des conditions de l'environnement lui-même.

*Terre usagée* examine, en définitive, la possibilité de dessiner des cartes temporaires qui constitueraient une biographie éventuelle de chaque lieu. Pour reprendre un argument du texte de J. L. Borges *De la rigueur de la science*, on pourrait dire que ce qui se produit aujourd'hui, c'est que le territoire n'est pas couvert par une carte mais par un texte décomposé, à sa même échelle et à interligne variable, de plus en plus réduit. Dans les déserts de l'ouest, certaines phrases déchiquetées abondent.

## Editorial

L'accepció mèdica del terme *excursió* indica el moviment normal d'un òrgan mòbil o d'una part d'aquest des de la seva posició en repòs; com el moviment lateral de la mandíbula o com l'excursió respiratòria, que és l'alteració rítmica de posició i grandària dels pulmons quan absorbeixen i expulsen l'aire. Així, els òrgans realitzen excursions en el cos que desplacen fluids i organitzen els moviments interns. Auscultar el cos suposa, en part, atendre a les excursions d'un seguit d'òrgans i detectar-ne els ritmes, intervals, acceleracions, arítmies, disfuncions, letargies i interrupcions. Aquesta paraula, del llatí *excursio*, parla també de la correguda hostil que fa la gent de guerra, arrasant i saquejant el territori. La descripció de l'excursió, en aquest cas, detallaria un paisatge de llocs destruïts. Una accepció, doncs, ben diferent de l'altra. Una de vital, productiva, ordenada, que contribueix al funcionament orgànic d'un cos; l'altra destructiva, associada a l'espoliació i al domini. Representen dues actituds: dues formes emocionals de l'excursió en l'accepció més comuna (el viatge, amb freqüència curt, a diversos llocs, per a tornar a aquell en el qual es té la residència).

*Terra usada* pretén auscultar determinats paratges, alguns d'ells paisatges de l'espoliació o la catàstrofe, d'altres, en canvi, paisatges de la regeneració. Enregistra un seguit d'experiències que sembla que hagin derivat d'alguna d'aquelles dues formes d'excursió. Explora, en el marc d'aquestes dues actituds possibles, les condicions concretes de percepció de certs territoris i proposa una doble aproximació a una idea de natura transformada: per una banda, indaga sobre les diverses imatges que es produeixen entorn de la natura en confrontació amb la cultura i amb determinats mecanismes d'explotació i, per l'altra, explora la potència emocional del paisatge, el territori de la interpretació, l'eco de territoris mentals redefinits per una pràctica subtil.

Alguns dels llocs auscultats són entorns que han estat sotmesos a una activitat específica fàcilment identificable, a un ús o irrupció que ha deixat una empremta forta i reconeixedora, ja estigui associada a la producció industrial, a la infraestructura militar, a la indústria del cinema o del simulacre, a l'abocament de residus o a la visita continuada. Es tracta de llocs que poden estar escindits del seu context físic i suposar una heterotopia, un empelt (simulació, història...) que expressa uns arguments propis, que poden ser molt diferents dels del seu entorn o suport material. Aquí, la pregunta sobre la realitat de cada lloc concret no és una pregunta estèril. És més fort en aquests llocs el relat imposat per un *altre* que la geografia de suport. Són geografies anul·lades en una identitat superposada que cobreix el territori, dirigeix la mirada i condiciona la percepció. Però en altres casos es tracta de territoris poc codificats, o més aviat de desxiframent difícil des dels paràmetres de l'oposició rural/urbà o natural/artificial, en els quals el paisatge difereix sensiblement de les imatges més fàcilment comprensibles, com un context construït o un entorn natural acotat.

Paral·lelament, es mostren determinats mecanismes de desenrunament, de recobriment o, en el millor cas, de regeneració des de la pròpia memòria del lloc alterat. Unes altres narracions que cobreixen el territori amb nous estrats o que furguen la terra per a portar a la superfície episodis enterrats. Així, a través del treball d'interpretadors —dels auscultadors de les diferents formes de l'excursió—, i a través de les obres d'arquitectes i paisatgistes que han treballat recentment en aquests llocs, es pretén investigar sobre les eines d'intervenció i els mecanismes d'interpretació i relació amb un context ja profundament alterat i condicionat per un procés previ d'explotació, ús, alteració o accident. En la majoria d'aquests treballs, ja siguin interpretatius o d'intervenció, es detecta —més que no pas una voluntat d'integració immediata entre construcció i natura— la utilització de la subtileza, la paradoxa, la ironia, l'astúcia o la sorpresa com a recursos per a l'elaboració d'un projecte sensible a la complexitat de les condicions del mateix entorn.

*Terra usada* indaga, en definitiva, sobre la possibilitat de dibuixar mapes temporals que constitueixin una biografia possible de cada lloc. Recollint un argument del text de Borges «Del rigor en la ciència», es diria que el que passa ara és que el territori no està cobert per un mapa sinó per un text descompost, a la seva mateixa escala i d'interlineat variable, com més va més reduït. Als deserts de l'oest hi abunden esbocinades algunes frases.